



Clasificación de Archivo: ATN/CF-9831-RS
RE2/FSS-CEP-023.06

29 de junio de 2006

Señora
Suzanne Müller
Directora Residente
Agencia Suiza para el Desarrollo y
la Cooperación (COSUDE)/Oficina de
Cooperación Suiza en Ecuador
Avenida Naciones Unidas E9-72 y Shyris
Edificio Ordoñez – piso 5º
Quito, Ecuador

Ref.: Banco Interamericano de Desarrollo – Contribución de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)/Oficina de Cooperación Suiza en Ecuador para el Noveno Foro Interamericano de la Microempresa: “Acceso a Nuevos Mercados y Mejores Servicios para la Mayoría”.

Estimada Sra. Müller:

El Banco Interamericano de Desarrollo (en adelante, el “BID”) tiene el agrado y honor de aceptar mediante la presente carta acuerdo una contribución no reembolsable de veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$20.000,00) (en adelante, la “Contribución”) de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación (COSUDE)/Oficina de Cooperación Suiza en Ecuador (en adelante, la “COSUDE”) para el Noveno Foro Interamericano de la Microempresa titulado: “Acceso a Nuevos Mercados y Mejores Servicios para la Mayoría” (en adelante, el “Foro”), que se estima tendrá lugar los días 13, 14 y 15 de septiembre de 2006 en Quito, Ecuador, sustancialmente en los términos descritos en el anexo a la presente carta acuerdo (en adelante, el “Anexo”) y en la Cooperación Técnica del BID número RG-T1210.

El BID administrará la Contribución a su total discreción, conjuntamente con otras contribuciones que el BID reciba y en forma separada de sus activos.

El uso de la Contribución estará sujeto a los siguientes términos:

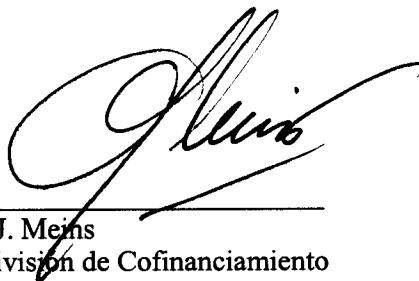
1. La COSUDE transferirá al BID veinte mil dólares de los Estados Unidos de América (U.S.\$20.000,00) para cubrir gastos generales del Foro, salvo que las partes acuerden por escrito lo contrario. Cualquier desviación sustancial de los objetivos o actividades descritas en esta carta acuerdo (incluyendo el Anexo) requerirá la aprobación escrita de la COSUDE. La Contribución

se efectuará en dólares de los Estados Unidos de América y el BID podrá convertir los fondos a otras monedas a su total discreción, sin asumir ningún riesgo cambiario.

2. La Contribución deberá ser transferida al BID en un sólo pago en su totalidad, en el momento en que el BID lo solicite por escrito, a la cuenta número 04404221 "Banco Interamericano de Desarrollo - Cuenta de Cofinanciamiento" abierta por el BID en Deutsche Bank America Trust, New York (número de swift BKTRUS33XXX). Dicha cuenta está denominada en dólares de los Estados Unidos de América.
3. La COSUDE reconoce y acuerda que el uso de la Contribución no estará sujeto a requisito o condición alguna y que la compra de bienes y la contratación de servicios a ser financiados por la Contribución se efectuará de conformidad con las políticas y los procedimientos del BID. El BID podrá retener para sí, en concepto de compensación por los costos incurridos por el BID en la administración de la Contribución, todo ingreso generado por la inversión de la Contribución con anterioridad a su utilización para el Foro.
4. Salvo que la COSUDE y el BID acuerden por escrito lo contrario, cualquier parte de la Contribución que no haya sido utilizada para las actividades descritas en la presente carta acuerdo será cancelada y devuelta a la COSUDE.
5. El BID entregará a la COSUDE toda información sobre el uso de la Contribución y el Foro que la COSUDE solicite razonablemente por escrito, en la medida que el BID mantenga tal información en el curso de sus actividades normales.
6. El BID mencionará a la COSUDE como patrocinador en los materiales del Foro. El BID podrá además utilizar el nombre de la COSUDE y/o su logotipo en los materiales del Foro de cualquier otra manera o forma, incluyendo cualquier publicación y/o publicidad sobre el Foro. La COSUDE acuerda obtener el consentimiento escrito del BID antes de utilizar el nombre del BID de cualquier manera o forma, relacionada o no con el Foro.
7. La COSUDE reconoce que, salvo su status de patrocinador del Foro, no recibirá beneficio alguno como resultado de la Contribución.
8. La COSUDE reconoce también que el compromiso de usar esta Contribución por parte del BID, conforme a lo dispuesto en esta carta acuerdo, estará sujeto a la formalización de todas las aprobaciones internas que el BID requiera para el Foro.
9. La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Departamento de Desarrollo Sostenible (SDS/MSM) del BID será responsable por los aspectos técnicos del Foro, incluyendo la coordinación específica con la COSUDE y la preparación de cualquier informe relativo al Foro. La persona de contacto en SDS/MSM es el Sr. Alvaro R. Ramírez, Jefe (tel: (202) 623-1604, e-mail: alvaror@iadb.org). La División de Cofinanciamiento del Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero del Departamento Regional de Operaciones 2 (RE2/FSS/CEP) será responsable por remitir a la COSUDE la solicitud de transferencia de fondos mencionada en el párrafo 2. La persona de contacto en RE2/FSS/CEP es el Sr. Bertus J. Meins, Jefe (tel: (202) 623-2914, e-mail: bertusm@iadb.org).
10. Toda comunicación dirigida a la COSUDE y relacionada con esta carta acuerdo será enviada a su atención a la dirección mencionada en el encabezamiento.
11. Sujeto a sus políticas y procedimientos con respecto a la divulgación de información, el BID podrá hacer esta carta acuerdo disponible al público.

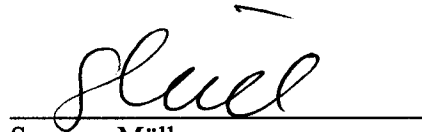
En representación del BID, deseo expresarle nuestro sincero agradecimiento por la importante contribución efectuada por la COSUDE al Foro.

Atentamente,



Bertus J. Meins
Jefe, División de Cofinanciamiento
Subdepartamento de Servicios de Apoyo Financiero
Departamento Regional de Operaciones 2

Leído y acordado
en representación de la
Agencia Suiza para el Desarrollo y
la Cooperación (COSUDE)/Oficina de
Cooperación Suiza en Ecuador



Suzanne Müller
Directora Residente

Fecha: 3 de julio de 2006.

**Noveno Foro Interamericano de la Microempresa:
“Acceso a Nuevos Mercados y Mejores Servicios para la Mayoría”.**

**13, 14 y 15 de septiembre, 2006
Quito, Ecuador**

La División de Micro, Pequeña y Mediana Empresa del Banco Interamericano de Desarrollo se complace en anunciar el IX Foro Interamericano de la Microempresa. Este año el tema del Foro es “Acceso a Nuevos Mercados y Mejores Servicios para la Mayoría”. Esperamos contar con la asistencia de más de 1000 participantes de América Latina, el Caribe y otras partes del mundo proporcionando un punto de encuentro para que los participantes tengan la oportunidad de establecer contactos y compartir experiencias.

El IX Foro reunirá inversionistas, organizaciones donantes y proveedores de servicios a la microempresa, incluyendo ONGs, bancos comerciales, cooperativas y organizaciones comunitarias.

Los objetivos del IX Foro serán los de fomentar el intercambio de las más recientes estrategias y prácticas que están siendo desarrolladas y aplicadas tanto en zonas urbanas como rurales, para ampliar la cobertura en materia de servicios financieros y de desarrollo empresarial a aquellas microempresas que tienen un acceso limitado a tales servicios o que carecen de ellos. En este tipo de microempresas figuran: las microempresas de subsistencia y/o que producen muy bajos ingresos, las rurales o las que operan en áreas urbanas o semi-urbanas con pocos servicios, las de mujeres microempresarias, indígenas y otros segmentos marginados de la población. A través de la temática del Foro se intentará divulgar las experiencias más exitosas en la región proporcionando a los participantes las herramientas técnicas y conceptuales necesarias para estimular las discusiones relacionadas con la provisión de servicios financieros y de desarrollo empresarial a las micro y pequeñas empresas.

El Foro del 2006 incluirá talleres y paneles innovadores para:

- explorar experiencias y mejores prácticas en la provisión de servicios financieros, incluyendo grupos marginados como microempresas en áreas urbanas o semi-urbanas con pocos servicios;
- analizar las estrategias y prácticas para impulsar el crecimiento y la productividad del sector a través del desarrollo de mercados, la potenciación de cadenas productivas y la mejora de la competitividad de las microempresas;
- impulsar debates sobre las mejores prácticas en políticas y estrategias a nivel nacional y sub-nacional para el desarrollo y crecimiento de la micro y pequeña empresa, y para la promoción y apoyo a la creación de nuevas microempresas; y
- facilitar y promover la discusión sobre lecciones aprendidas y cómo aplicarlas en iniciativas futuras.